

Título: PORTAL ARASAAC: DISEÑO Y ELABORACIÓN DE MATERIALES PARA LA COMUNICACIÓN A PARTIR DE LOS PICTOGRAMAS, CATÁLOGOS Y HERRAMIENTAS DISPONIBLES. DESARROLLOS FUTUROS"

Ponente 1: *David Romero Corral*

Biografía:

Diplomado en Educación Especial y Licenciado en Psicopedagogía, desde el año 2005 es asesor de nuevas tecnologías en el Centro Aragonés de Tecnologías para la Educación (CATEDU) donde desarrolla numerosos proyectos relacionados con la inclusión de las TIC en las aulas, la gestión de catálogos de recursos educativos y el desarrollo de herramientas online.

Desde el año 2008, forma parte del equipo de ARASAAC ejerciendo labores de difusión, desarrollo y coordinación de las tareas establecidas en el proyecto.

Ha participado como ponente en diferentes cursos, congresos y conferencias en el ámbito regional y nacional. Recientemente, ha participado en el "II Congreso Nacional de Comunicación Aumentativa: Comunicación y Tecnología para la vida", presentando con D. José Manuel Marcos el taller "Utilización de pictogramas y herramientas en ARASAAC" y en la comunicación "ARASAAC: Pictogramas, recursos y herramientas para la Comunicación Aumentativa (bajo licencia Creative Commons) y generación de materiales para alumnos con nee" en el V Congreso Educared.

Ponente 2: *José Manuel Marcos Rodrigo*

Biografía:

Desde el año 1984, desarrolla su labor como profesor especialista en Pedagogía Terapéutica y, posteriormente, como Logopeda en distintos centros públicos de la comunidad de Aragón.

En el año 1990, se incorpora al Colegio Público de Educación Especial Alborada de Zaragoza, donde trabaja directamente con alumnos afectados por parálisis cerebral infantil (PCI), que presentan una afectación motriz muy grave y necesidades muy específicas en el ámbito de la comunicación. La dificultad en la búsqueda de respuestas adecuadas para este tipología de alumnado le lleva a colaborar e investigar, junto con otros profesionales del centro y distintos departamentos de ingeniería del Centro Politécnico Superior (CPS) de la Universidad de Zaragoza, en el diseño, elaboración y testaje de aplicaciones informáticas y ayudas

técnicas (software libre), relacionadas con la mejora del nivel de autonomía personal y social de estos alumnos. Ha colaborado en el desarrollo de diversas ayudas técnicas, entre las que podemos destacar: "Ratón Virtual" y "MICE" (2005-2010), "Proyecto TICO: Generador de Tableros Interactivos de Comunicación" (2006 -2010), y "Proyecto Comunica" (2006-2010). Estas ayudas se han realizado en colaboración con el Departamentos de Informática e Ingeniería de Sistemas del CPS y con el Grupo de Tecnologías de las Comunicaciones (GTC) del Instituto en Investigación en Ingeniería de Aragón (I3A).

En el año 2008, la necesidad de dotar con contenidos gráficos libres a estos dos últimos proyectos le llevan a colaborar con otros profesionales relacionados con la educación especial y con profesionales del Centro Aragonés de Tecnologías para la Educación (CATEDU) en la creación, mantenimiento y difusión del Portal Aragonés de la Comunicación Aumentativa y Alternativa ARASAAC.

Estas colaboraciones le han supuesto la participación como ponente en distintos cursos, congresos y conferencias en el ámbito regional y nacional. En el año 2009, participa en el "II Congreso Nacional de Comunicación Aumentativa: Comunicación y Tecnología para la vida", presentando con D. David Romero el taller "Utilización de pictogramas y herramientas en ARASAAC",.

A través de su blog, "Informática para educación especial", comparte ideas, experiencias y materiales relacionados con la informática adaptada, las ayudas técnicas y la comunicación aumentativa y alternativa.

Abstract:

En el año 2008, un grupo de profesionales aragoneses relacionados con el mundo de la educación especial constataron la necesidad urgente de disponer de un amplio catálogo de pictogramas, fotografías y videos, con carácter libre, que les permitiera elaborar y compartir materiales para trabajar la comunicación en distintos ámbitos y en cualquier soporte: tableros y cuadernos de comunicación, cuentos con pictogramas, material curricular adaptado, aplicaciones informáticas, documentos accesibles, etc.

A partir de esta necesidad, el Centro Aragonés de Tecnologías para la Educación (CATEDU), profesionales del Colegio Público de Educación Especial Alborada y el diseñador gráfico Sergio Palao comenzaron a trabajar conjuntamente en un proyecto, financiado por la Diputación General de Aragón, cuyo objetivo consistió en diseñar y elaborar un "corpus semántico" en el que se contemplara el vocabulario mínimo, que debería ser representado mediante pictogramas, para cubrir las necesidades básicas de los posibles usuarios de Comunicación Aumentativa y Alternativa (CAA). En el momento que se definió dicho corpus, se comenzó a plasmar el vocabulario contenido utilizando pictogramas en color y en blanco/negro.

Al mismo tiempo, para difundir y ofrecer a la comunidad educativa todos los recursos que se fueran elaborando, se creó el Portal Aragonés de la Comunicación Aumentativa y Alternativa, denominado ARASAAC (<http://www.catedu.es/arasaac/>), con la finalidad de reunir, en un único espacio, pictogramas, fotografías, videos, herramientas y materiales elaborados por los propios usuarios. En la actualidad, el portal está disponible en dos idiomas (español e inglés) lo que facilita su proyección internacional y que usuarios de diferentes países puedan acceder a los recursos en él ofrecidos.

Es evidente que una de las premisas fundamentales de dicho portal es que todos los recursos deben ser distribuidos con carácter libre, sin ánimo de lucro. Para ello, se optó por una Licencia Creative Commons (BY-NC-SA). Ésta exige que cualquier obra derivada en la que se haga uso de los recursos que ofrece el portal, no tenga fines comerciales, se cite al autor y la fuente de la que han sido obtenidos y se distribuya con una licencia equivalente.

A lo largo de estos dos años y medio, gracias a la gran acogida y apoyo de los usuarios, blogs personales, páginas web e instituciones, el portal ha ido creciendo progresiva y sustancialmente tanto en el número de recursos y herramientas que ofrece, como en la cantidad de materiales elaborados y que se pueden descargar libremente. Este crecimiento continuo ha posibilitado que la forma, la estructura y el contenido del lenguaje de los pictogramas contenidos en ARASAAC tenga una gran robustez y se convierta en otra alternativa, de carácter libre, a los sistemas de CAA más habituales.

Tras esta breve introducción acerca de ARASAAC, pasaremos a desgranar brevemente los objetivos y contenidos que pretendemos desarrollar en el taller.

El objetivo principal de este taller será dar a conocer a los participantes las posibilidades que nos ofrece ARASAAC para el diseño y la elaboración de materiales de comunicación para usuarios de CAA o para la educación intercultural de alumnos procedentes de países con otras lenguas.

A lo largo del taller, se elaborarán de forma práctica diversos materiales relacionados con la comunicación en distintos formatos, utilizando para ello los recursos y herramientas que se ofrecen en el portal.

En primer lugar, se hará un recorrido por los diferentes **Catálogos de ARASAAC**, centrando la atención en cómo realizar búsquedas atendiendo a criterios como familias semánticas, morfosintaxis, ejes temáticos, tags, árbol de categorías, etc. Los resultados de estas búsquedas nos permitirá ver cómo poder ir almacenando o descargando los pictogramas seleccionados. Además de las búsquedas por palabras,

veremos cómo descargar paquetes completos de pictogramas en varios idiomas (español, inglés, francés y catalán).

Una vez vistos los diferentes catálogos y descargados los pictogramas que necesitamos para elaborar los materiales, procederemos a explicar, en profundidad, el uso y las posibilidades de configuración que nos ofrecen las herramientas online de ARASAAC para crear materiales. Más concretamente, veremos las siguientes herramientas:

- **Creador de animaciones:** herramienta para generar animaciones de una forma sencilla, en formato gif animado o flash, que, posteriormente, podrán ser utilizadas en presentaciones o en páginas webs.
- **Creador de símbolos:** herramienta para modificar el formato general de los pictogramas que vamos a utilizar en nuestro soporte y añadirles características como el marco o el texto. Dentro de las posibilidades que ofrece la herramienta para incluir texto, veremos cómo trabajar con los diferentes idiomas en los que está traducido el diccionario de ARASAAC (más de 8 idiomas) y las posibilidades que esta funcionalidad aporta en el ámbito de la interculturalidad y la enseñanza de idiomas.
- **Creador de frases:** herramienta para elaborar frases y textos con pictogramas, con distintas opciones de configuración.
- **Creador de paneles:** herramienta para generar tableros de comunicación de tamaño predeterminado o para utilizar plantillas prediseñadas para distintos comunicadores existentes en el mercado.

Una vez explicadas las diferentes herramientas de ARASAAC y como utilizarlas para elaborar nuestros materiales, pasaremos a hacer un breve recorrido por la sección de materiales del portal, con el fin de conocer diferentes tipos de materiales ya elaborados, cómo utilizar éstos para generar nuevos materiales y las diferentes alternativas de búsqueda que ofrece el buscador simple y avanzado de esta sección. Terminaremos esta parte del taller componiendo diferentes tipos de materiales en diferentes soportes de software.

Para finalizar el taller, veremos algunos de los programas de software libre que usan o soportan los pictogramas de ARASAAC, ejemplos de uso de ARASAAC en proyectos de diferente índole, posibles desarrollos futuros, así como algunas líneas de actuación y colaboración que se están llevando a cabo con otras instituciones en estos momentos. Se entregará a los asistentes un DVD con los pictogramas contenidos en ARASAAC y ejemplos de actividades.